

湖心亭看雪

fu sim^ˇ tin kon[`] sied[`]

作者：張岱
 年代：明
 散文

崇禎五年十二月，余住西湖。

chung zhin^ˇ ng[`] ngien shib ngi^ˇ ngiedrhi chu^ˇ si^ˇ fu

大雪三日，湖中人鳥聲俱絕。

tai^ˇ sied[`] sam^ˇ ngid[`]fu zhung^ˇ ngin niau^ˇ shang^ˇ ki^ˇ cied

是日，更定矣，余拏一小舟，

shi^ˇ ngid[`]gien[`] tin^ˇ rhi^ˇrhi na^ˇ rhid[`] siau[`] zhiu^ˇ

擁毳衣、爐火，獨往湖心亭看

rhiung[`] cui[`] rhi^ˇlu fo[`]tug vong^ˇ fu sim^ˇ tin kon[`]

雪。霧凇沆砀，天與雲、與山、

sied[`]vu^ˇ ciung hong tongtien^ˇ rhi[`] vinrhi[`] san^ˇ

與水，上一白。湖上影子，

rhi[`] fi[`]shong^ˇ ha^ˇ rhid[`] pagfu shong^ˇ rhiang[`] zii[`]

惟長堤一痕、湖心亭一點、與

vui chong ti rhid[`] finfu sim^ˇ tin rhid[`] diam[`]rhi[`]

余舟一芥、舟中人兩三粒而已。

rhi zhiu^ˇ rhid[`] gie[`]zhiu^ˇ zhung^ˇ ngin liong[`] sam^ˇ liab rhi rhi[`]

到亭上，有兩人鋪氈對坐，一

do[`] tin shong^ˇrhiu^ˇ liong[`] ngin pu^ˇ zhan^ˇ dui[`] co^ˇ rhid[`]

童子燒酒，爐正沸。見余大喜，

tung zii[`] shau^ˇ ziu[`]lu zhin[`] fui[`]gien[`] rhi tai^ˇ hi[`]

曰：「湖中焉得更有此人！」

rhied[`]fu zhung^ˇ rhien^ˇ ded[`] gien[`] rhiu^ˇ cii[`] ngin

拉余同飲，余強飲三大白而別。

lai^ˇ rhi tung rhim[`]rhi kiong rhim[`] sam^ˇ tai^ˇ pag rhi pied

問其姓氏，是金陵人客此。

mun[`] ki siang[`] shi^ˇshi^ˇ gim^ˇ lin ngin kied[`] cii[`]

及下船，舟子喃喃曰：

kib ha^ˇ shanzhiu^ˇ zii[`] nam nam rhied[`]

「莫說相公癡，更有癡似相公者。」

mog shod[`] siong^ˇ gung^ˇ chi^ˇgien[`] rhiu^ˇ chi^ˇ sii^ˇ siong^ˇ gung^ˇ zha[`]